

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования «Саратовский государственный технический
университет имени Гагарина Ю.А.»

Профессионально-педагогический колледж

УТВЕРЖДАЮ

Директор

Профессионально-педагогического
колледжа СГТУ имени Гагарина Ю.А.

Т.И. Кузнецова

«12» июня 2024 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
СГ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (НЕМЕЦКИЙ)
специальность
15.02.16 ТЕХНОЛОГИЯ МАШИНОСТРОЕНИЯ

Рабочая программа рассмотрена
на заседании цикловой методической комиссии
Технических специальностей
протокол № 12 от «21» июня 2024 г.
Председатель ЦМК _____ М.Д. Уманец

Саратов 2024

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (далее – ФГОС) по специальности среднего профессионального образования (далее - СПО) 15.02.16 Технология машиностроения, утверждённого приказом Министерства просвещения № 444 от 14.06.2022

Разработчик: Курочкина О.А.. – преподаватель ППК СГТУ имени Гагарина Ю.А.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ СГ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	4
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	6
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	12
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	14

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ СГ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1.1. Область применения рабочей программы

Рабочая программа учебной дисциплины является частью программы подготовки специалистов среднего звена (далее - ППССЗ) в соответствии с ФГОС СПО по специальности 15.02.16 Технология машиностроения.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре ППССЗ

Учебная дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является обязательной частью социально-гуманитарного цикла примерной основной образовательной программы в соответствии с ФГОС СПО по специальности 15.02.16 Технология машиностроения.

1.2. Цели и требования к результатам освоения учебной дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование общих компетенций, включающих в себя способность:

ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам;

ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности;

ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по правовой и финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях;

ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **уметь:**

строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;

взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы;

применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии;

понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы;

понимать тексты на базовые профессиональные темы;

составлять простые связные сообщения на общие или интересующие профессиональные темы;

общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

переводить иностранные тексты профессиональной направленности (со словарем);

самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **знать:**

лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности;

лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем);

общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика);

правила чтения текстов профессиональной направленности;

правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;

правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке;

формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии.

1.4. Количество часов на освоение программы учебной дисциплины

Максимальной учебной нагрузки обучающегося: 184 часа, в том числе обязательной аудиторной учебной нагрузки студента 172 часа.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего по программе дисциплины)	184
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	172
в том числе:	
практические занятия	12
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	-
Промежуточная аттестация по итогам 3-5 семестра в форме «Другие формы контроля», по итогам 8 семестра – Дифференцированный зачет	

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем, акад. ч / в том числе в форме практической подготовки, акад ч	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	4
Третий семестр		34/32	
Раздел 1			
Тема 1.1 Мой колледж	Содержание учебного материала	12	OK 01 OK 02 OK 03 OK 09
	Обобщение изученного материала за первый курс. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Мой колледж». Грамматика: Страдательный залог. Повторение грамматических форм страдательного залога, выполнение упражнений		
Тема 1.2 Инжиниринг	Содержание учебного материала	10	
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Диалог-дискуссия по теме «Инжиниринг». Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текстов по теме Ответы на вопросы по тексту. Сложное дополнение, образование и употребление сложного дополнения. Конструкции с причастием, причастный оборот. Выполнение грамматических упражнений		
Тема 1.3 Известные писатели и изобретатели Германии	Содержание учебного материала	10	
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текста по теме. Ответы на вопросы по тексту, составление рассказа. Типы придаточных предложений, выполнение грамматических упражнений. Обобщение пройденного материала, промежуточная аттестация		
	Самостоятельная работа № 1 Презентация «Deutschland-Erfinderland».	2	
Четвертый семестр		48/46	

Раздел 2			
Тема 2.1 Известные российские ученые	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текстов по теме, ответы на вопросы по тексту. Аудирование и пересказ текстов о выдающихся ученых России. Грамматика: Изучение сложного предложения, сложносочиненные и сложноподчиненные конструкции. Основные типы придаточных предложений, выполнение грамматических упражнений	10	ОК 01 ОК 02 ОК 03 ОК 09
Тема 2.2 Наука и технологии	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Аудирование, чтение и перевод текстов по заданной тематике. Грамматика: Употребление и перевод модальных глаголов, случаи их употребления.	18	
Тема 2.3 Металлы и металлообработка	Содержание учебного материала	18	
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Классификация и понятия «смысловой, вспомогательный, глагол – связка, модальный глагол, правильные и неправильные глаголы», глаголы способные выступать в модальном значении. Составление диалогов по заданной теме, чтение, аудирование текстов по заданной тематике. Обобщение пройденного материала, промежуточная аттестация.		
	Самостоятельная работа №2 выполнение грамматических упражнений	2	
Пятый семестр		22/22	
Раздел 3			
Тема3.1 Профессиональная деятельность специалиста	Содержание учебного материала	22	ОК 01 ОК 02 ОК 03 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.		

	«Современная металлургическая промышленность», работа с текстами на заданную тематику. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Измерительное оборудование, необходимое для проведения измерений, метрическая система. Охрана труда на рабочем месте». Грамматика: времена немецкого глагола в действительном залоге, выполнение грамматических упражнений. Обобщение, пройденного материала, промежуточная аттестация.		
	Шестой семестр	34/30	
Тема 3.2 Основные инженеринговые процессы	Содержание учебного материала Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Металлообработка», «Современные металлы», «Сварка » Ответы на вопросы. Грамматика: Словообразование, функции и перевод сложных существительных. Задачи на употребление, изученных грамматических единиц.	10	OK 01 OK 02 OK 03 OK 09
Тема 3.3 Станки	Содержание учебного материала Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Грамматика: Инфинитивные группы, инфинитивные обороты im...zu + Infinitiv, statt...zu + Infinitiv, ohne...zu + Infinitiv, распространенное определение, обособленные обороты: функции, употребление.	10	
Раздел 4			
Тема 4.1 Поездка за рубеж. Деловые контакты	Содержание учебного материала Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «В аэропорту, на вокзале». Ответы	10	

	на вопросы. Грамматика: прямая и косвенная речь.		
	Самостоятельная работа №3 внеаудиторное чтение, составление словаря терминов	4	
Седьмой семестр		28/24	
Раздел 4			
Тема 4.2 Подготовка к учебе и работе за рубежом	Содержание учебного материала	4	ОК 01 ОК 02 ОК 03 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Сравнительный анализ обучения в России и за рубежом, работа с текстом: чтение, перевод, пересказ. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Интервью и собеседование». Деловая игра «Собеседование с работодателем в кадровом агентстве»/ Составление диалогов и проведение ролевой игры по темам: «Личная встреча с работодателем», «Беседа претендента на вакансию по телефону», «Переписка в интернете». Грамматика: видовременные формы глагола. Выполнение грамматических упражнений.		
Тема 4.3 Регулировка и наладка промышленного оборудования	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Причастие: Формы и функции причастия. Место причастия в предложении. Особенности употребления и перевода причастий.	10	
Тема 4.4 Методы восстановления деталей	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Инфинитивные группы, инфинитивные обороты <i>um...zu + Infinitiv</i> , <i>statt...zu + Infinitiv</i> , <i>ohne...zu + Infinitiv</i> , распространенное определение, обособленные обороты: функции, употребление.	10	
	Самостоятельная работа № 4 презентация «Заполнение анкеты-заявки о приеме на работу Составление резюме и портфолио для работодателя»	4	

	Восьмой семестр	18/18	
Тема 4.5 Экологические проблемы нашей планеты	Содержание учебного материала		
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов. Структура безличного и неопределенно-личного предложения, перевод на русский язык. Отрицание. Прямой и обратный порядок слов в немецком повествовательном предложении. Порядок слов в немецком вопросительном предложении.	8	OK 01 OK 02 OK 03 OK 09
Тема 4.6 Роль технического прогресса в науке и технике	Содержание учебного материала	8	
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.		
Промежуточная аттестация (дифференцированный зачет)		2	
Всего:		184	

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально – техническому обеспечению учебной дисциплины

Для реализации программы учебной дисциплины должны быть предусмотрены следующие специальные помещения:

Кабинет «Иностранного языка», оснащенный:

- оборудованием;
- посадочные места по количеству обучающихся;
- рабочее место преподавателя;
- комплект учебно-методических материалов;
- техническими средствами обучения:
- комплект презентационного мультимедийного или проекционного оборудования.

3.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение реализации учебной дисциплины

Основные учебные издания

1. Мерекина, И. В. Немецкий язык для технических специальностей: учебное пособие для СПО / И. В. Мерекина. — Саратов: Профобразование, 2024. — 114 с. — ISBN 978-5-4488-1897-4. — Текст: электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139039>
2. Басова, Н.В. Немецкий язык для колледжей Deutsch für Colleges : учебник / Басова Н.В., Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2021. — 346 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-04030-0. — URL: <https://book.ru/book/936638>

Дополнительные учебные издания

3. Иностранный язык в профессиональной деятельности машиностроителей : учебное пособие для СПО / В.К. Шехорин. — Саратов: Профобразование, 2023. — 211 с. — (Среднее профессиональное образование). — Текст : электронный. ISBN 978-5-4488-1643-7 © Шехорин В.К., 2023 © ООО «Профобразование»,
4. Иванова, Л.В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации: учебное пособие для СПО / Л. В. Иванова, О. М. Снигирева, Т. С. Талалай ; Оренбургский государственный университет. — Эл. изд. — Саратов : Профобразование, 2020. — 153 с. — (Среднее профессиональное образование) ISBN 978-5-4488-0656-8

Интернет-ресурсы:

5. StudyGerman. Портал изучения немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.studygerman.ru/>
6. Languages-study. Материалы по изучению немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>
7. DeutscheWelle. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.dw.de/>
8. Журнал Spiegel. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.spiegel.de/>
9. Länder-lexikon. Энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://www.laender-lexikon.de/Deutschland/>

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

11. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ.

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Формы и методы контроля и оценки результатов обучения

Результаты обучения	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
Общие компетенции: ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам; ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности; ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по правовой и финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях; ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках. уметь: строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы; применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии; понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы; понимать тексты на базовые профессиональные темы; составлять простые связные сообщения на общие или интересующие профессиональные темы; общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; переводить иностранные тексты профессиональной направленности (со словарем); самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас. знать: лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем); общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика); правила чтения текстов профессиональной направленности;	Текущий контроль: - опрос устный; - тестирование; - выполнение практической работы. Промежуточная аттестация в форме: Дифференцированного зачета Метод проведения промежуточной аттестации: выполнение комплексного задания

правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы; правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке; формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии.	
---	--

4.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Показатели и критерии оценивания компетенций

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания содержатся в приложении 1.

Контрольные и тестовые задания

Контрольные задания содержатся в приложении 1.

Методические материалы

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующих формирование компетенций, содержатся в приложении 1.

**Контрольно-оценочные средства
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности**

1.1. Форма промежуточной аттестации: Другие формы контроля – средний балл по текущим оценкам успеваемости (3, 4, 5 семестр); Дифференцированный зачет (8 семестр)

1.2. Система оценивания результатов выполнения заданий

Оценивание результатов выполнения заданий промежуточной аттестации осуществляется на основе следующих принципов:

достоверности оценки – оценивается уровень сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций, продемонстрированных обучающимися в ходе выполнения задания;

адекватности оценки – оценка выполнения заданий должна проводиться в отношении тех компетенций, которые необходимы для эффективного выполнения задания;

надежности оценки – система оценивания выполнения заданий должна обладать высокой степенью устойчивости при неоднократных оценках уровня сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций обучающихся;

комплексности оценки – система оценивания выполнения заданий должна позволять интегративно оценивать общие и профессиональные компетенции обучающихся;

объективности оценки – оценка выполнения конкурсных заданий должна быть независимой от особенностей профессиональной ориентации или предпочтений преподавателей, осуществляющих контроль или аттестацию.

При выполнении процедур оценки заданий используются следующие основные методы:

- метод расчета первичных баллов;
- метод расчета сводных баллов.

Результаты выполнения заданий оцениваются в соответствии с разработанными критериями оценки.

Используется пятибалльная шкала для оценивания результатов обучения.

Перевод пятибалльной шкалы учета результатов в пятибалльную оценочную шкалу:

Оценка	Количество баллов, набранных за выполнение теоретического и практического задания, средний балл по итогам аттестации
Оценка 5 «отлично»	4,6-5
Оценка 4 «хорошо»	3,6-4,5
Оценка 3 «удовлетворительно»	3-3,5
Оценка 2 «неудовлетворительно»	≤ 2,9

1.3. Контрольно-оценочные средства

Задание:

1. Прочитать и письменно перевести текст (статью) на русский язык
2. Пересказать текст (статью) на немецком языке

Практические задачи (дифференцированный зачет)

Вариант 1

1. *Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык*
2. *Перескажите текст (статью) на немецком языке*

Montage

Im Fertigungsprozess eines komplizierten Erzeugnisses ist die Montage der letzte Produktionsabschnitt. In diesem Arbeitsgang baut man Einzelteile und Baugruppen zu Maschinen, Fahrzeugen, Geräten oder Apparaten zusammen. Bei Montageverfahren herrschen noch viele Handarbeiten vor. Im Maschinenbau versteht man unter Montage die Arbeitsvorgänge des

Verbindens und Festlegens der Elemente entsprechend den technischen Forderungen. Die verschiedenartigen und oft komplizierten Arbeitsgänge verlangen auch sehr komplizierte Montagemaschinen oder Montageautomaten. Der Einsatz lohnt sich nur in Ausnahmefällen bei sehr konstanter Konstruktion. Die Montage bindet daher innerhalb eines Produktionsablaufs noch sehr viele Arbeitskräfte. Sie verlangt immer noch 40 bis 60 % der Gesamtkosten eines Erzeugnisses. Der Einsatz von Vorrichtungen, mechanischen Geräten und zweckmäßigen Werkzeugen sowie rationelle Organisation der Technologie verbessern den Montageprozess. Man muss die Arbeitsproduktivität steigern und Arbeitsplätze einsparen. Man kann die Produktivität durch Neuverteilung der frei gewordenen Kräfte in andere Produktionsabteilungen des Betriebs erhöhen. Bei der Montage bringen die Montagearbeiter die Einzelteile und Baugruppen in ihre richtige Lage zueinander und fixieren sie. Das heißt, sie bekommen ihre endgültige Funktion und Lage zueinander. Im Arbeitsvorgang ändern sie die Lage und Funktion nicht. Alle Berührungsflächen der Maschinenelemente und Teile befinden sich im Kontakt zueinander. Man verbindet sie durch Schrauben-, Niet-, Press-, Klebe- und Schweißverbindungen. Das Bestimmen und Fixieren der Lage von Maschinenteile ist eine wichtige Montagearbeit. Die Qualität der Montage der Maschinen und Mechanismen hängt von der Qualität der Montage der Maschinenelemente und Baueinheiten ab. Eine große Rolle spielt dabei technische Kontrolle der Montagequalität. Sie hat zwei Aufgaben: 1) Vermeidung der Ausschussproduktion, 2) Gewährleistung der Befolgung des technologischen Prozesses.

Вариант 2

1. *Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык*

2. Перескажите текст (статью) на немецком языке

Arbeitsschutz

Maßnahmen zur Sicherung der Beschäftigten am Arbeitsplatz sind von gesundheitsschädlichen Einflüssen und zur Verhütung von Unfällen. Der Arbeitsschutz ist durch Gesetze geregelt. Mit dem Problem des Arbeitsschutzes beschäftigen sich viele wissenschaftliche Forschungsorganisationen, Hochschulen und Industriebetriebe. Für die Lösung dieser Probleme ist ein System von gesetzgebenden, sozialökonomischen, organisatorischen, technischen, hygienischen Maßnahmen und Mitteln notwendig, das die Betriebssicherheit, die Arbeitsfähigkeit des Menschen und seine Gesundheit sichern. Dieses System von allen Maßnahmen und Mitteln im Prozess der Arbeit heißt also der Arbeitsschutz. Während des Arbeitsprozesses hat der Mensch bestimmte Beziehungen mit den Arbeitsgegenständen und mit anderen Menschen. Außerdem beeinflussen den Menschen auch verschiedene Faktoren der Produktion: Temperatur, Lärm, Vibration, Luftfeuchtigkeit und andere. Die Faktoren können gefährlich und schädlich sein. Sie können zur Verschlechterung der menschlichen Gesundheit führen. Alle gefährlichen und schädlichen Faktoren werden in 4 Gruppen eingeteilt: physische, chemische, biologische und psychophysiologische. Zu den physischen Faktoren gehören: arbeitende Maschinen und Maschinenelemente; sich bewegende Werkstoffe und Werkstücke; verstaubte und vergaste Luft in der Arbeitszone; Lärm, Vibration, Ausstrahlung, Radiation; Spannung im elektrischen und Magnetfeld; Lichtstärke, Steigerung oder Fallen der Temperatur, Druckveränderung und so weiter. Chemische Faktoren sind: toxische (giftige) Werkstoffe, die schädlich den menschlichen Organismus beeinflussen. Zu den biologischen Faktoren gehören: Mikroorganismen (Bakterien, Virus) und Mikroorganismen von Pflanzen und Tieren. Psychophysiologische Faktoren sind: nerven-psychische und physische Überlastung.

1.3.2. Критерии оценки

	Критерии оценки к практическому заданию	Баллы за критерии оценки
1	2	3
1	Перевод текста (письменный перевод)	Максимальный балл – 3 балла
	Полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, все синтаксические структуры и лексические единицы, включая профессиональные термины, переведены адекватно. Переведено 100% объёма текста.	3
	Полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему	2

	пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем. Переведено 100%-90% объёма текста.	
	Полный перевод текста с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. Переведено 90%-50% объёма текста.	1
	Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок. Переведено менее 50% объёма текста.	0
2	Пересказ текста	Максимальный балл – 2балла
	Речь грамотная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются студентом самостоятельно. Объем высказывания соответствует требованиям. Студент понимает и адекватно отвечает на вопросы.	2
	При высказывании встречаются грамматические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 50% необходимого объёма. Студент испытывает затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	1
	При высказывании встречаются грамматические и лексические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет менее 50% необходимого объёма. Студент испытывает серьезные затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	0
	Итого	5

1.5. Учебно-методическое и информационное обеспечение для проведения промежуточной аттестации

Основные учебные издания

1. Мерекина, И. В. Немецкий язык для технических специальностей : учебное пособие для СПО / И. В. Мерекина. — Саратов : Профобразование, 2024. — 114 с. — ISBN 978-5-4488-1897-4. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139039>

2. Басова, Н.В. Немецкий язык для колледжей Deutsch für Colleges : учебник / Басова Н.В., Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2021. — 346 с. — (СПО). — ISBN 978-5-406-04030-0. — URL: <https://book.ru/book/936638>

Дополнительные учебные издания

3. Иностранный язык в профессиональной деятельности машиностроителей : учебное пособие для СПО / В.К. Шехорин.—Саратов: Профобразование, 2023. —211с.—(Среднее профессиональное образование). —Текст : электронный.ISBN978-5-4488-1643-Учебное электронное издание ISBN 978-5-4488-1643-7©Шехоринг В.К., 2023© ООО «Профобразование»,

4. Иванова, Л.В.Немецкий язык для профессиональной коммуникации: учебное пособие для СПО /Л. В. Иванова, О. М. Снигирева, Т. С. Талалай ; Оренбургский государственный университет.—Эл. изд.—Саратов :

Профобразование, 2020. —153 с.— (Среднее профессиональное образование)ISBN 978-5-4488-0656-8

Интернет-ресурсы:

5. StudyGerman. Портал изучения немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.studygerman.ru/>
6. Languages-study. Материалы по изучению немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>
7. DeutscheWelle. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.dw.de/>
8. Журнал Spiegel. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.spiegel.de/>
9. Länder-lexikon. Энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://www.laender-lexikon.de/Deutschland/>

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации для обучающихся по выполнению практических работ.